

Decreto del Consiglio federale che accerta l'esito della votazione popolare del 12 marzo 1995

**(Freno alle spese; articolo costituzionale sull'agricoltura;
modificazione del decreto sull'economia lattiera;
modificazione della legge sull'agricoltura)**

del 27 aprile 1995

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 15 della legge federale del 17 dicembre 1976¹⁾ sui diritti politici;

visti i processi verbali della votazione popolare del 12 marzo 1995,

decreta:

Art. 1 Oggetto accettato

Decreto federale del 7 ottobre 1994²⁾ che istituisce un freno alle spese

Il decreto federale è stato accettato dal popolo con 1 390 831 sì contro 277 225 no, ma respinto da tutti i Cantoni (allegato 1).

Art. 2 Oggetti respinti

1. Controprogetto dell'Assemblea federale del 7 ottobre 1994³⁾ relativo all'iniziativa popolare «per un'agricoltura contadina competitiva e rispettosa dell'ambiente»

Il controprogetto è stato respinto dal popolo, con 866 107 no contro 836 215 sì, nonché dai Cantoni, con 12½ no contro 8½ sì (allegato 2).

2. Modificazione del 18 marzo 1994⁴⁾ del decreto sull'economia lattiera 1988

Il popolo ha respinto la modificazione con 1 078 434 no contro 620 918 sì (allegato 3).

3. Modificazione dell'8 ottobre 1993⁵⁾ della legge sull'agricoltura

Il popolo ha respinto la modificazione con 1 126 721 no contro 569 950 sì (allegato 4).

¹⁾ RS 161.1

²⁾ FF 1994 III 1603

³⁾ FF 1994 III 1597

⁴⁾ FF 1994 II 324

⁵⁾ FF 1993 III 611

Art. 3 Pubblicazione

Il presente decreto con la ricapitolazione dei risultati della votazione è pubblicato nel Foglio federale.

27 aprile 1995

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Villiger

Il cancelliere della Confederazione, Couchepin

7506

Decreto federale che istituisce un freno alle spese

Allegato 1

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	771 023	9 476	371 992	48.25	14 083	2 427	355 482	307 433	48 049	1	
BE	675 990	6 614	265 830	39.32	7 763	221	257 846	218 222	39 624	1	
LU	227 122	2 026	103 416	45.53	2 813	372	100 231	82 631	17 600	1	
UR	25 403	169	8 866	34.90	282	88	8 496	6 520	1 976	1	
SZ	79 220	613	26 524	33.48	567	16	25 941	20 138	5 803	1	
OW	21 175	203	7 493	35.39	189	15	7 289	5 497	1 792	1/2	
NW	25 390	165	9 805	38.62	251	63	9 491	7 797	1 694	1/2	
GL	24 752	323	9 162	37.02	226	7	8 929	7 454	1 475	1	
ZG	59 881	531	25 237	42.15	573	51	24 613	20 594	4 019	1	
FR	150 418	1 452	50 516	33.58	1 380	86	49 050	41 650	7 400	1	
SO	162 254	1 124	62 625	38.60	1 264	169	61 192	48 405	12 787	1	
BS	130 161	3 188	52 530	40.36	1 856	26	50 648	42 664	7 984	1/2	
BL	172 322	1 454	64 775	37.59	1 583	141	63 051	54 543	8 508	1/2	
SH	48 598	659	32 119	66.09	3 804	8	28 307	22 588	5 719	1	
AR	35 495	496	16 714	47.09	338	9	16 367	13 782	2 585	1/2	
AI	9 868	142	4 359	44.17	94	7	4 258	3 520	738	1/2	
SG	280 470	3 081	111 990	39.93	1 785	59	110 146	93 839	16 307	1	
GR	124 758	1 311	39 482	31.65	1 118	242	38 122	29 433	8 689	1	
AG	340 548	2 930	116 785	34.29	2 729	117	113 939	94 583	19 356	1	
TG	136 638	1 242	62 877	46.02	2 116	98	60 663	51 465	9 198	1	
TI	187 475	3 796	49 878	26.61	6 775	651	42 452	31 500	10 952	1	
VD	361 994	4 842	101 529	28.05	4 178	506	96 845	81 744	15 101	1	
VS	176 430	1 236	39 422	22.34	1 197	89	38 136	27 019	11 117	1	
NE	104 031	1 769	29 679	28.53	1 395	63	28 221	22 354	5 867	1	
GE	204 894	5 947	57 240	27.94	2 616	77	54 547	44 284	10 263	1	
JU	47 546	804	14 421	30.33	570	57	13 794	11 172	2 622	1	
Totale	4 583 856	55 593	1 735 266	37.86	61 545	5 665	1 668 056	1 390 831	277 225	20 6/2	

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No	Voto dei Cantoni	
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle				Sì	No
ZH	771 023	9 476	373 129	48.39	8 208	2 425	362 496	157 256	205 240		1
BE	675 990	6 614	265 820	39.32	3 694	151	261 975	126 956	135 019		1
LU	227 122	2 026	103 439	45.54	1 366	365	101 708	56 742	44 966	1	
UR	25 403	169	8 896	35.02	172	87	8 637	4 180	4 457		1
SZ	79 220	613	26 523	33.48	230	15	26 278	12 020	14 258		1
OW	21 175	203	7 497	35.40	94	13	7 390	3 917	3 473	1/2	
NW	25 390	165	9 813	38.65	132	29	9 652	4 780	4 872		1/2
GL	24 752	323	9 162	37.02	54	2	9 106	3 571	5 535		1
ZG	59 881	531	25 257	42.18	274	36	24 947	11 979	12 968		1
FR	150 418	1 452	50 565	33.62	595	42	49 928	34 381	15 547	1	
SO	162 254	1 124	62 693	38.64	540	138	62 015	23 614	38 401		1
BS	130 161	3 188	52 570	40.39	723	14	51 833	20 023	31 810		1/2
BL	172 322	1 454	64 908	37.67	1 052	136	63 720	25 362	38 358		1/2
SH	48 598	659	32 174	66.20	2 786	1	29 387	12 942	16 445		1
AR	35 495	496	16 830	47.42	188	11	16 631	7 669	8 962		1/2
AI	9 868	142	4 370	44.28	48	2	4 320	2 530	1 790	1/2	
SG	280 470	3 081	112 580	40.14	821	57	111 702	51 801	59 901		1
GR	124 758	1 311	40 315	32.31	605	224	39 486	18 634	20 852		1
AG	340 548	2 930	117 183	34.41	1 328	111	115 744	50 224	65 520		1
TG	136 638	1 242	63 006	46.11	1 176	92	61 738	33 786	27 952	1	
TI	187 475	3 796	49 878	26.61	1 825	73	47 980	19 424	28 556		1
VD	361 994	4 842	101 552	28.05	1 818	293	99 441	70 724	28 717	1	
VS	176 430	1 236	39 431	22.35	820	63	38 548	20 534	18 014	1	
NE	104 031	1 769	29 764	28.61	987	43	28 734	17 513	11 221	1	
GE	204 894	5 947	57 101	27.87	2 277	80	54 744	35 913	18 831	1	
JU	47 546	804	14 439	30.37	217	40	14 182	9 740	4 442	1	
Totale	4 583 856	55 593	1 738 895	37.94	32 030	4 543	1 702 322	836 215	866 107	8 2/2	12 4/2

Modificazione del decreto sull'economia lattiera 1988

Allegato 3

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Sì	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	771 023	9 476	372 971	48.37	8 741	2 413	361 817	110 561	251 256
BE	675 990	6 614	265 837	39.33	3 900	147	261 790	91 602	170 188
LU	227 122	2 026	103 448	45.55	1 564	371	101 513	43 972	57 541
UR	25 403	169	8 904	35.05	174	85	8 645	3 325	5 320
SZ	79 220	613	26 521	33.48	247	13	26 261	8 996	17 265
OW	21 175	203	7 496	35.40	117	8	7 371	2 634	4 737
NW	25 390	165	9 821	38.68	135	30	9 656	3 421	6 235
GL	24 752	323	9 169	37.04	59	2	9 108	2 640	6 468
ZG	59 881	531	25 263	42.19	282	34	24 947	8 937	16 010
FR	150 418	1 452	50 578	33.62	786	43	49 749	27 319	22 430
SO	162 254	1 124	62 697	38.64	546	144	62 007	16 648	45 359
BS	130 161	3 188	52 675	40.47	697	18	51 960	14 483	37 477
BL	172 322	1 454	64 970	37.70	1 047	134	63 789	18 049	45 740
SH	48 598	659	32 177	66.21	2 870	3	29 304	10 488	18 816
AR	35 495	496	16 777	47.27	211	7	16 559	5 568	10 991
AI	9 868	142	4 370	44.28	49	3	4 318	1 781	2 537
SG	280 470	3 081	112 614	40.15	827	54	111 733	37 698	74 035
GR	124 758	1 311	40 148	32.18	631	280	39 237	12 857	26 380
AG	340 548	2 930	117 188	34.41	1 362	109	115 717	35 000	80 717
TG	136 638	1 242	63 041	46.14	1 305	96	61 640	26 650	34 990
TI	187 475	3 796	49 878	26.61	1 945	80	47 853	16 143	31 710
VD	361 994	4 842	101 550	28.05	2 286	304	98 960	57 189	41 771
VS	176 430	1 236	39 430	22.35	975	77	38 378	16 293	22 085
NE	104 031	1 769	29 705	28.55	1 180	60	28 465	12 376	16 089
GE	204 894	5 947	57 286	27.96	2 744	92	54 450	28 152	26 298
JU	47 546	804	14 441	30.37	276	40	14 125	8 136	5 989
Totale	4 583 856	55 593	1 738 955	37.94	34 956	4 647	1 699 352	620 918	1 078 434

Modificazione della legge sull'agricoltura

Allegato 4

Cantoni	Elettori		Partecipazione		Schede non computabili		Schede computabili	Si	No
	Totale	di cui Svizzeri all'estero	Schede rientrate	In %	Bianche	Nulle			
ZH	771 023	9 476	373 082	48.39	9 209	2 419	361 454	98 505	262 949
BE	675 990	6 614	265 827	39.32	4 253	161	261 413	85 331	176 082
LU	227 122	2 026	103 438	45.54	1 628	371	101 439	39 067	62 372
UR	25 403	169	8 895	35.02	187	85	8 623	3 192	5 431
SZ	79 220	613	26 524	33.48	255	13	26 256	8 359	17 897
OW	21 175	203	7 496	35.40	112	9	7 375	2 376	4 999
NW	25 390	165	9 808	38.63	114	45	9 649	3 096	6 553
GL	24 752	323	9 166	37.03	68	2	9 096	2 617	6 479
ZG	59 881	531	25 259	42.18	321	37	24 901	7 949	16 952
FR	150 418	1 452	50 565	33.62	860	50	49 655	26 328	23 327
SO	162 254	1 124	62 696	38.64	563	149	61 984	15 350	46 634
BS	130 161	3 188	52 650	40.45	824	12	51 814	12 788	39 026
BL	172 322	1 454	64 930	37.68	1 130	131	63 669	15 698	47 971
SH	48 598	659	32 065	65.98	2 904	3	29 158	8 508	20 650
AR	35 495	496	16 774	47.26	214	9	16 551	5 180	11 371
AI	9 868	142	4 377	44.36	48	11	4 318	1 694	2 624
SG	280 470	3 081	112 579	40.14	968	57	111 554	34 427	77 127
GR	124 758	1 311	40 066	32.11	693	234	39 139	12 696	26 443
AG	340 548	2 930	117 135	34.40	1 420	109	115 606	31 037	84 569
TG	136 638	1 242	63 045	46.14	1 345	94	61 606	24 384	37 222
TI	187 475	3 796	49 878	26.61	1 949	84	47 845	15 516	32 329
VD	361 994	4 842	101 518	28.04	2 373	332	98 813	56 188	42 625
VS	176 430	1 236	39 427	22.35	1 025	84	38 318	13 983	24 335
NE	104 031	1 769	29 706	28.55	1 192	50	28 464	12 078	16 386
GE	204 894	5 947	57 016	27.83	3 043	94	53 879	25 459	28 420
JU	47 546	804	14 431	30.35	304	35	14 092	8 144	5 948
Totale	4 583 856	55 593	1 738 353	37.92	37 002	4 680	1 696 671	569 950	1 126 721

Decreto del Consiglio federale che accerta l'esito della votazione popolare del 12 marzo 1995 (Freno alle spese; articolo costituzionale sull'agricoltura; modificazione del decreto sull'economia lattiera; modificazione della legge sull'agricoltura) d...

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	19
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.05.1995
Date	
Data	
Seite	1156-1161
Page	
Pagina	
Ref. No	10 118 205

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.